

# SKAM ESPAÑA

## SECCIÓN 7

### HECHA UNA MIERDA

Un herpes labial se ha ido contagiando entre las chicas de la escuela y se sabe claramente de dónde viene. Hay una fiesta en casa de Nora y muchos aparecen por allí, entre ellos, Christian y Alejandro.

### A. PALABRAS Y EXPRESIONES

Lee la lista de palabras y expresiones antes de mirar el programa. También puedes tenerla delante tuyo mientras lo ves.

#### Vocabulario

deseo	<i>önskan</i>	me pica	<i>det kliar</i>
prestar un favor	<i>be om en tjänst</i>	chupito	<i>shot</i>
confianza	<i>tilltro, förtroende</i>	poner la mesa	<i>duka</i>
partido	<i>match</i>	crema hidratante	<i>fuktkräm</i>
superpoder	<i>superkraft</i>	pomada	<i>salva</i>
cariño	<i>älskling</i>	ladrar	<i>skälla</i>
sudadera	<i>munkjacka</i>	asqueroso	<i>äcklig</i>
hacer daño	<i>såra</i>	contagiar	<i>smitta</i>

#### Lenguaje juvenil

tengo mazo de hambre.	≈ <i>tengo mucho hambre</i>
cole	≈ <i>colegio, escuela</i>
pillar	≈ <i>aquí: entender</i>
los huevos	≈ <i>los testículos</i>
pibe	≈ <i>chico</i>
una cerve	≈ <i>una cerveza</i>
¡no había caído!	≈ <i>no habia entendido/comprendido</i>
cojones	≈ <i>los testículos, coraje</i>
putada	≈ <i>aquí: mala suerte</i>
plata	≈ <i>dinero</i>
cotilla	≈ <i>chismoso</i>

1. Escribe un mensaje de texto en español entre diversos personajes de la serie e intenta usar el máximo número de palabras del listado anterior. Después, un compañero/a va a traducir tu sms.

## B. LOS PERSONAJES DEL EPISODIO

2. Trabajad en parejas. Esta es una escena famosa de SKAM en la que Nora aplasta verbalmente a Alejandro y defiende a Viri.
  - A. Leedlo en alto en parejas dos veces y turnaos. ¿Cómo se siente al ser Nora? ¿Y Alejandro?
  - B. Discutid el acto de Nora. ¿Está bien? ¿Hubieras hecho lo mismo?
  - C. Describe a Nora. ¿Cómo es físicamente? ¿Cómo reacciona? ¿Cuál es su origen?

**Nora:** ¡Alex!

**Alejandro:** Alejandro.

**Nora:** Ya. ¿Sabes? Mi abuela tenía un pomerania, es así, un perrito chiquitito, de compañía.

**Alejandro:** Pues muy bien.

**Nora:** Son muy bonitos, pero solo quieren ser el centro de atención. No sé si te pillo, la verdad. No te preocupes, seguro que al final sí. El caso es que si no se la das, se ponen a ladrar y a dar por saco.

**Alejandro:** Pues ... qué cabroncetes los chuchos, ¿no?

**Nora:** Sí, qué cabrones. Son unos perritos de mierda. Bonitos, pero nada más.

**Alejandro:** Como yo, ¿no?

**Nora:** Sabía que lo ibas a entender. Oye, pero que tendrás tus razones para ser así. ¿Es que no te salían pelos en los huevos y tus amigos se reían de ti? Sí, ¿no? Es eso.

**Alejandro:** Ajá.

**Nora:** No vuelvas a tratar así a Viri. Nunca.

## C. ¿QUÉ RECUERDAS DEL EPISODIO?

3. ¿Qué pasa? ¿Correcto o falso?  
¿Has entendido qué pasa en el episodio? ¡Ponte a prueba!
  1. La madre encuentra a Eva y Jorge en la cama.
  2. Cris tiene un herpes.
  3. Hay varias chicas con herpes en el instituto.
  4. Los padres de Amira no están el fin de semana.
  5. Nora va a hacer una fiesta.
  6. Jorge está en la fiesta.
  7. Viri ha invitado a Alejandro.
  8. Nora se enfada con Alejandro.
  9. Eva bebe mucho alcohol.
  10. Lucas y Eva se besan.

4. Aquí tienes unas frases importantes del episodio siete. Utiliza estas frases para recordarte el episodio mejor y haz un resumen escrito que describa lo que sucede en este capítulo.
- Voy a confiar en él al 100 %, sin tonterías.
  - Vale, sí, tengo un herpes.
  - ¿Le puedes devolver esta sudadera a Jorge?
  - Porque no voy a volver a acercarme a ti.
  - No vuelvas a tratar así a Viri. Nunca.
  - ¿Qué te pasa? ¿Has discutido con tu novio?
  - Felicidades adelantadas. Ya has cumplido 18 años.
5. Al principio del episodio llega la madre de Eva de trabajar, sobre las diez de la noche. La madre le dice que se duche antes de cenar.
- A. Averigua más sobre horarios y costumbres sobre las comidas en España.
- B. Escribe una lista en la que compararéis los horarios y la cultura gastronómica de España y Suecia. ¿Qué y cuándo se come? ¿Qué similitudes y diferencias hay? Trabajad en parejas.

## D. DIÁLOGO

Mira este diálogo de nuevo. [06:28–07:10]

6. Trabajad en grupos de 4 personas. Aseguraos de entender todo el diálogo. ¡Leed e interpretad el diálogo con emoción! No olvidéis la entonación y la pronunciación.

**Nora:** ¿Él te ha dicho algo?

**Viri:** Que no, tía, ¿qué me va a decir?

**Cris:** Joder, tía, pues mil cosas, no sé, “lo siento”, “perdona”, “soy un gilipollas”, “tendría que haberte avisado”... En fin, que se líe con quien quiera, pero que no vaya contagiando sus mierdas por ahí.

**Eva:** Mira, si él es un imbécil y no quiere venir a hablar contigo, pues allá él.  
Pero, tía, tú ve a hablar con él.

**Viri:** Ah, no, no, no. No, ni de coña. Pero vamos, ni de coña. Que no, qué vergüenza.

**Nora:** Vergüenza debería darle a él. Que va marcando a las tías del instituto.  
O sea, ¿quién se ha creído que es?

**Cris:** Pues, un tío. Si es que piensan que cuantas más, mejor.

**Eva:** Mira, lo del herpes es asqueroso y que haga eso me parece fatal, pero no todos los tíos son así, no me jodas.

**Cris:** ¿Qué no? Tía, tengo tres hermanos, te digo yo que todos.

7. Eva y Chris no se ponen de acuerdo. ¿En qué discrepan?

8. Este episodio se llama Hecha una mierda. Significa “hon ser ut som skit”. ¿Por qué se llama así? Explícalo brevemente en español.

9. Aquí tienes algunas expresiones comunes en español que se usan en el episodio. Escribe un diálogo que se desarrolla una semana después de la fiesta de Nora. Intenta usar el máximo número de palabras posibles.

cuántas más mejor

por lo menos

sin tonterías

el caso es que

no hace falta

allá él

y tal

el otro día

no pasa nada

no hay quien les aguante

ju fler desto bättre

åtminstone

inga dumheter

saken är den att

det behövs inte

det är hans problem

och så där

häromdagen

det gör ingenting

ingen orkar med dem

## E. DILEMA

10. ¿Qué piensas?

**Jorge:** Habrá que decirle que estamos juntos, ¿no?

**Eva:** No, todavía no.

La madre de Eva no sabe que ella está con Jorge. Jorge piensa que deberían contárselo, pero Eva no quiere. ¿Por qué? ¿Tiene miedo? ¿Qué piensas tú? Si tú fueras Eva, ¿le contarías a tus padres que tienes una relación? ¡Habla con tus compañeros de clase!

## CLAVE

3. ¿Qué pasa? ¿Correcto o falso?

1F, 2F, 3C, 4F, 5C, 6F, 7F, 8C, 9C, 10F